

# Convention de stage étudiant (*Student Internship Agreement*)

## Résidant dans un pays hors UE et hors EEE (*Residing in a non-EU/EEA country*)

### AVERTISSEMENT :

Les personnes qui sollicitent le bénéfice d'une convention de stage doivent être obligatoirement inscrites et participer réellement à un cycle de formation ou d'enseignement autorisant la réalisation d'un stage en entreprise. La convention de stage peut être remise en cause par l'inspection du travail lors d'un contrôle au sein de l'entreprise ou à la demande du stagiaire. Le juge peut alors procéder à une requalification en contrat de travail si les conditions de stage ne sont pas remplies.

Les ressortissants étrangers n'appartenant pas à l'Union Européenne et à l'Espace Économique Européen se voient délivrer une carte de séjour portant la mention « stagiaire ». Ils ne peuvent exercer aucune activité salariée sur le territoire national. Ils ne sont pas autorisés à se maintenir sur le territoire français à l'issue de leur stage.

### WARNING:

Must apply for an internship agreement only students who are registered and actually participating in a training or teaching cycle authorizing the completion of an internship in a company. The internship agreement may be questioned by the labor inspectorate during an inspection within the company or at the request of the trainee. The judge may then reclassify as an employment contract if the internship conditions are not met. Foreign nationals who do not belong to the European Union and the European Economic Area are issued a residence permit bearing the mention "trainee". They may not engage in any salaried activity on the French national territory. They are not allowed to remain on French territory at the end of their internship.

### ARTICLE 1 :

#### ORGANISME D'ACCUEIL (*HOST ORGANIZATION*)



**IMT Mines Albi-Carmaux**  
École Mines-Télécom

**Représenté par M. Lionel LUQUIN, Directeur**  
Represented by Lionel LUQUIN, Director

**Adresse : Campus Jarliard – Rte de Teillet – 81013 ALBI Cedex 09**  
Address : Campus Jarliard – Rte de Teillet – 81013 ALBI Cedex 09

**N° SIREN ou SIRET : 180 092 025 00097**  
N° SIREN/SIRET: 180 092 025 00097

**Code APE (ou NAF) : 8542 Z - Enseignement Supérieur**  
Code APE/NAF: 8542 Z – Higher Education

#### STAGIAIRE / TRAINEE :

**Nom et Prénom / Name : Leonardo Medeiros XAVIER**

**Adresse / Address :**  
Rua Doutor Moacyr Gonçalves, 297, Vitória/ES, Brazil. CEP 29060-445.

**Date et Lieu de naissance / Date and place of birth**  
23/02/1996, Brazil

**Téléphone / Telephone :** +55 27 99951 4565

**Nationalité / Citizenship: Brésilienne/Brazilian**

**E-mail / Email :** leonardo.xavier@edu.ufes.br

#### ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT OU ORGANISME DE FORMATION / EDUCATIONAL INSTITUTION OR TRAINING ORGANISATION

**Nom / Name**  
**Universidade Federal do Espírito Santo (UFES)**

**Adresse / Address**  
Av. Fernando Ferrari 514, Vitoria/ES, Brazil.

**Représenté par / Represented by**  
**Prof. Paulo Sergio de Paula VARGAS, PhD**

**Téléphone / Telephone**  
+55 27 4009-2046 or 3145-9205

**en qualité de / acting as**  
**Rector and legal representative**

**E-mail / Email :** reitor@ufes.br

Pour les établissements d'enseignement ou de formation situés à l'étranger, visa du service culturel, scientifique et de coopération de l'Ambassade de France, ou de l'organisme français qui facilite la venue du stagiaire (établissement d'enseignement, organisme de formation, association agréée, agence nationale Leonardo Da Vinci), cet organisme devant être identifié : nom, adresse, téléphone, télécopie et identification du responsable.

For educational or training institutions located abroad, visa of the Cultural, Scientific and Cooperation Service of the French Embassy, or of the French body facilitating the arrival of the trainee (educational institution, training organization, registered association, Leonardo Da Vinci national agency), is required. This body must be identified: name, address, telephone, fax and identification of the person in charge.

#### ASSOCIATION AGREEE (LE CAS ECHEANT) / REGISTERED ASSOCIATION (IF ANY):

**Nom / Name**  
**Représenté par / Represented by**  
**en qualité de / acting as**

**Adresse / Address**  
**Téléphone / Telephone**  
**E-mail / Email**

## **ARTICLE 2 : ETUDES OU FORMATIONS SUIVIES / ARTICLE 2 : STUDIES OR COURSES FOLLOWED**

Nature des études ou de la formation : / Nature of the studies or courses : **Master en sciences en ingénierie mécanique / MSc in Mechanical Engineering: Materials Science and Engineering Area**

Durée / Duration : **2 ANS / 2 years**

Niveau de la préparation atteint / Level of preparation achieved : **2<sup>nd</sup> year of the Master Of Sciences**

Diplôme préparé ou qualification visée / Prepared diploma or qualification sought : **Master of Sciences , MSc**

## **ARTICLE 3 : PROGRAMME DU STAGE / ARTICLE 3 : INTERNSHIP PROGRAM**

Le stage a pour but d'assurer l'application pratique des connaissances théoriques du stagiaire. IMT Mines Albi doit confier au stagiaire, en accord avec l'établissement d'enseignement ou l'organisme de formation, des tâches et des responsabilités en rapport direct avec les qualifications et les compétences auxquelles conduit le diplôme préparé ou la formation suivie. Le contenu du cadre ci-dessous doit être défini conjointement par les responsables du stagiaire dans l'établissement d'enseignement ou l'organisme de formation et dans l'organisme d'accueil.

*The purpose of the internship is to ensure the practical application of the trainee's theoretical knowledge. IMT Mines Albi will entrust the trainee, in agreement with the educational establishment or training organization, with tasks and responsibilities directly related to the qualifications and skills to which the diploma has prepared or the training followed has led. The content of the box below must be defined jointly by the trainee's supervisors in both the educational institution or training organization and the host organization.*

Progression dans les apprentissages et situations d'activité dans lesquelles sera placé le stagiaire :

*Progression in the learning and activity situations in which the trainee will be placed:*

La progression dans les apprentissages sont adaptées à son niveau d'études / *The learning progressions are adapted to the student's level of study*

Nom, prénom et qualité du responsable du stagiaire dans l'établissement d'enseignement ou l'organisme de formation :

*Name and position of the trainee's supervisor in the educational institution or training organization:*

**Mr. Cherlio Scandlan, Professor at the Postgraduate Program In Mechanical Engineering - UFES (PPGEM).**

Nom, prénom, qualité, service du responsable du suivi du stage à IMT Mines Albi :

*Name, position, service of the supervisor in charge of the internship at IMT Mines Albi:*

**Ms. Christine Boher, Professor at IMT Mines Albi-Carmaux, centre de recherche ICAA.**

Les activités confiées au stagiaire sont les suivantes / *The Intern shall be entrusted with the following tasks and responsibilities :*

Ce stage vise à approfondir les connaissances dans le domaine de la tribologie, et plus particulièrement dans l'étude du contact roue-rail. Pour ce faire, des essais tribologiques seront réalisés sur des matériaux provenant de roues et de voies ferrées.

Sujet du stage et missions du stagiaire :

- Revue bibliographique sur le thème étudié.
- Construction d'une base de données de références bibliographiques concernant le sujet étudié.
- Réalisation d'essais tribologiques, dans des équipements et installations fournis par l'institution d'accueil, impliquant des matériaux dont sont généralement constituées les roues et les voies de chemin de fer.
- Compilation et analyse des résultats obtenus lors des essais.
- Observation et analyse des micromécanismes d'usure présents dans les essais tribologiques réalisés.
- Collecte de données expérimentales en vue d'une présentation ultérieure dans le cadre d'une thèse de maîtrise.

En ce qui concerne les essais tribologiques, il est prévu d'effectuer des essais anneau sur disque dans un tribomètre à haute charge appelé "TRIBOMÈTRE FORTES CHARGES" (charges jusqu'à 8500 N). L'utilisation de charges normales aussi élevées vise à mieux simuler les conditions de travail réelles (par exemple les pressions de contact), tout en obtenant une grande couche déformée sous la surface. Pour ce faire, le stagiaire doit travailler à rendre opérationnel le tribomètre à haute charge (vérification de l'alignement mécanique, mise en place du système à température d'induction, étalonnage des capteurs, étalonnage des tests tribologiques...). Une fois l'équipement opérationnel, les essais seront réalisés afin d'évaluer les performances du tribosystème en matière de frottement et d'usure dans différentes conditions.

En cas d'impossibilité de rendre opérationnel le tribomètre à haute charge, le stagiaire devra effectuer les tests sur un autre tribomètre, appelé "TRIBOMETRE PION SUR DISQUE", qui fonctionne sur une configuration "pin-on-disc".

*The program and the pedagogical objectives of the internship are defined jointly by those responsible for the intern at the education establishment and at the host institution.*

*This internship aims to deepen knowledge in the field of tribology, specifically in the study of wheel-rail contact. To achieve this goal, tribological tests will be carried out involving materials from railway wheels and railway*

tracks.

Subject of the internship and the intern's missions:

- Bibliographic review about the studied theme.
- Construction of bibliographical references database concerning the studied subject.
- Carrying out tribological tests, in equipment and facilities provided by the host institution, involving materials of which railway wheels and railway tracks are typically made.
- Compilation and analysis of the results obtained in the tests.
- Observation and analysis of the wear micromechanisms present in the tribological tests performed.
- Collection of experimental data for later presentation in a Master's Thesis.

Regarding the tribological tests, it is intended to carry out ring-on-disc tests in a high-load tribometer called "TRIBOMÈTRE FORTES CHARGES" (loads up to 8500 N). The use of such high normal loads aims to better simulate real-life working conditions (e.g. contact pressures), while also obtaining a large subsurface deformed layer. To do so, the intern must work to operationalize the high-load tribometer (checking mechanical alignment, setting up the system in induction temperature, sensors calibration, calibration tribological tests...). Once the equipment is operational, the tests will be carried out to assess the performance of the tribosystem regarding friction and wear under various conditions.

In the event of an impossibility to operationalize the high-load tribometer, the intern must carry out the tests on another tribometer, called "TRIBOMETRE PION SUR DISQUE", which runs on a pin-on-disc configuration.

#### ARTICLE 4 : ORGANISATION DE LA DUREE DU STAGE / ARTICLE 4: ORGANIZATION OF THE INTERNSHIP PERIOD

Durée du stage / Duration of the internship: 6 mois / month  
Du 9 mai 2023 au 30 octobre 2023 / From May 9<sup>th</sup> to October 30<sup>th</sup>, 2023.

Elle doit correspondre à celle prévue dans le cadre des études ou de la formation.  
It must correspond to that scheduled in the context of education and courses.

En cas de modification des dates prévues : toute modification des dates du stage donnera lieu à un avenant à la présente convention.  
Le stage peut être renouvelé, par avenant, dans la limite de la durée maximale autorisée.  
In the event of a change in the scheduled dates, the new dates of the internship will result in an amendment to this agreement. The internship may be renewed, by amendment, up to the maximum authorized duration.

Lieu(x) où il s'effectue (localisation) / Location(s) of internship:  
**Institut Clément Ader - Albi UMR CNRS 5312 – Campus Jarlard 81013 ALBI CT Cedex 09 - France**

En cas de lieux multiples, préciser chacun d'entre eux ainsi que les dates correspondantes.  
In the case of multiple locations, specify each of them and the corresponding dates.

Horaires de présence du stagiaire / Attendance times of the trainee:

	MATIN / MORNING		APRES-MIDI / AFTERNOON	
	From	to	From	to
LUNDI / MONDAY	De 9 h	à 12h	De 13H30	à 17h30
MARDI / TUESDAY	De 9 h	à 12h	De 13H30	à 17h30
MERCREDI / WEDNESDAY	De 9 h	à 12h	De 13H30	à 17h30
JEUDI / THURSDAY	De 9 h	à 12h	De 13H30	à 17h30
VENDREDI / FRIDAY	De 9 h	à 12h	De 13H30	à 17h30
SAMEDI / SATURDAY				
DIMANCHE / SUNDAY				

Ils ne peuvent en aucun cas excéder 35 heures par semaine.

Les stagiaires mineurs ne peuvent être présents à IMT Mines Albi avant six heures du matin et après vingt-deux heures le soir. Au-delà de quatre heures et demie d'activité, les stagiaires mineurs doivent bénéficier d'une pause d'au moins trente minutes.

Under no circumstances may they exceed 35 hours per week.

Underage trainees may not be present at IMT Mines Albi before six in the morning and after ten o'clock in the evening. After four and a half hours of activity, underage trainees must be given a break of at least 30 minutes.

**ARTICLE 5 : ORGANISATION – SUSPENSION OU RUPTURES POUR CAUSE DE PANDEMIE SANITAIRE /  
ARTICLE 5: ORGANIZATION - SUSPENSION OR RUPTURES DUE TO A SANITARY PANDEMIC**

Dans le cadre de déclaration de pandémie, IMT Mines Albi s'engage à respecter les mesures sanitaires nationales ou régionales et prendra contact avec l'établissement d'enseignement ou l'organisme de formation de pour étudier la meilleure situation à appliquer au stagiaire vis-à-vis des risques encourus. IMT Mines Albi et le stagiaire s'engagent à respecter les consignes dans le cadre de tout plan de confinement et de dé-confinement.

Dans le cadre de la mise en place d'un travail à distance de type télétravail, le stagiaire s'engage à respecter le planning établi par l'organisme d'accueil et à respecter les mesures mises en place par le Plan de Reprise d'Activité en Présentiel actualisé – PRAP – disponible sur le MIN IMT Mines Albi. Il est entendu entre les parties qu'en cas de demande de l'une des parties, de mesures de re-confinement, de contestation ou de non-respect de règles d'hygiène et de sécurité, l'accueil du stagiaire basculera à nouveau à distance ou sera annulé. De fait, un avenant sera établi qui indiquera les modalités et la période de mise en place du télétravail.

*In the context of a pandemic declaration, IMT Mines Albi undertakes to respect national or regional health measures and to contact the educational establishment or the training organization to study the best situation to apply to the intern with regard to the risks incurred. IMT Mines Albi and the intern agree to comply with the instructions in the framework of any containment and de-containment plan.*

*As part of the setting up of a remote work of the telework type, the trainee undertakes to respect the schedule established by the host organization and to respect the measures put in place by the Business Recovery Plan. Updated face-to-face activity - PRAP - available at MIN IMT Mines Albi. It is understood between the parties that in the event of a request from one of the parties, re-containment measures, dispute or non-compliance with hygiene and safety rules, the trainee's reception will switch again remotely or will be canceled. In fact, an amendment will be established which indicates the modalities and the period of implementation of teleworking.*

**5.1 Organisation / 5.1 ORGANIZATION**

Le stagiaire accomplira son stage en présentiel à IMT Mines Albi.

*The intern will complete his internship face-to-face at IMT Mines Albi.*

**ARTICLE 6 : ABSENCES / ARTICLE 6 : ABSENCES**

Pendant la durée du stage, l'étudiant stagiaire est autorisé à s'absenter pour suivre des cours dans l'établissement d'enseignement. Les dates de ces cours devront être portées, à l'avance, à la connaissance du maître de stage.

*During the internship, trainees are allowed to take time off to attend courses at the educational institution. The dates of these courses must be notified to the training supervisor in advance.*

**ARTICLE 7 : CONGES / ARTICLE 7 : LEAVE OF ABSENCE**

Le stagiaire aura la possibilité, dès lors qu'il perçoit une gratification, de prendre 2,5 jours de congés non payés par mois de présence. Les dates sont fixées en accord avec le tuteur. Dès qu'elles sont connues, ces dates sont communiquées au service RH.

*Trainees have the possibility, once they receive a bonus, to take 2.5 days of unpaid leave per month of attendance. The dates are established in agreement with the supervisor.*

*As soon as they are available, these dates should be notified to the HR department.*

**ARTICLE 8 : RESPECT DU REGLEMENT INTERIEUR / ARTICLE 8 : COMPLIANCE WITH THE INTERNAL RULES**

Le stagiaire demeure sous statut scolaire. Il reste sous l'autorité et la responsabilité du chef de l'établissement d'enseignement.

Cependant, pendant son stage, le stagiaire est tenu de respecter les conditions de fonctionnement d'IMT Mines Albi. Il est donc soumis au règlement intérieur d'IMT Mines Albi, notamment en matière d'hygiène, de sécurité et d'horaires.

*Trainees remain under academic status. They remain under the authority and responsibility of the head of their educational institution. However, during the internship, trainees must comply with the operating conditions of IMT Mines Albi. They are therefore subject to IMT Mines Albi's internal regulations, particularly with regard to health, safety and working hours.*

Le stagiaire s'engage à :

- réaliser sa mission et être disponible pour les tâches qui lui sont confiées ;
- respecter les règles d'IMT Mines Albi ainsi que ses codes et sa culture ;
- respecter les exigences de confidentialité fixées par IMT Mines Albi.

Durant son stage, l'étudiant stagiaire est soumis à la discipline d'IMT Mines Albi, notamment en ce qui concerne les visites médicales et les horaires.

Tout manquement à la discipline pourra entraîner la rupture du stage dans les conditions fixées à l'article 10.

*The trainee undertakes to:*

- carry out their mission and be available for the tasks entrusted to them;
- respect the rules of IMT Mines Albi as well as its codes and culture;
- comply with the confidentiality requirements set by IMT Mines Albi.

*During the internship, the trainee is subject to the discipline of IMT Mines Albi, particularly with regard to medical examinations and schedules.*

*Any breach of discipline may result in the termination of the internship under the terms set out in Article 10.*

Le stagiaire s'engage à :

- à ne pas divulguer les informations recueillies par lui, sauf accord d'IMT Mines Albi ;
- à ne pas faire de copie illicite des logiciels informatiques appartenant à IMT Mines Albi ni implanter dans les systèmes internes à IMT Mines Albi des logiciels de provenance externe.

*The trainee undertakes NOT to:*

- disclose any information collected by them unless agreed by IMT Mines Albi;
- make illegal copies of computer software belonging to IMT Mines Albi or to install software from external sources in IMT Mines Albi's internal systems.



## **ARTICLE 9 : GRATIFICATION ET AVANTAGE EN NATURE / ARTICLE 9 : BONUS AND BENEFIT IN KIND**

Le stage de formation ne s'effectue pas dans le cadre d'un contrat de travail. Le stagiaire ne peut donc prétendre à un salaire de la part d'IMT Mines Albi qui l'accueille.

*The training period is not performed within the framework of an employment contract. The trainee cannot therefore claim any salary from IMT Mines Albi.*

### **9.1 Gratification / 9.1 Gratification**

Le stagiaire percevra une gratification dont le montant n'excèdera pas 15 % du plafond horaire de la Sécurité sociale multiplié par le nombre d'heures de travail. Dans ce cadre, la gratification sera exonérée de cotisations patronales et salariales.

*The trainee will receive a bonus, the amount of which will not exceed 15% of the Social Security hourly limit multiplied by the number of work hours. In this context, the bonus will be exempt from employer/employee contributions.*

Pour la période du **9 mai 2023 au 30 octobre 2023**, la gratification sera versée sur le compte ouvert en France par le stagiaire.

*For the period from May 9th to October 30th, 2023, the bonus will be paid into the account opened in France by the trainee.*

**Montant de la gratification / it shall be : 567 € mensuel (monthly)**

### **9.2 Avantage / 9.2 Advantage**

IMT Mines Albi rembourse le stagiaire, sur justificatifs, des divers frais occasionnés par l'activité qu'elle lui a confié conformément aux règles applicables.

*IMT Mines Albi will reimburse the trainee, upon presentation of evidence, for various expenses incurred as a result of the activity they were entrusted with in accordance with the relevant rules.*

## **ARTICLE 10 : COUVERTURE SOCIALE / ARTICLE 10 : SOCIAL SECURITY COVERAGE**

Le stagiaire doit être couvert contre les risques maladie-maternité, invalidité et accidents du travail.

*The trainee must be covered against illness-maternity disability and occupational accident risks.*

Il est aussi bénéficiaire de la législation sur les accidents du travail et les maladies professionnelles en application de l'article L.412-8 du code de la sécurité sociale.

Dans ce cas, lorsque la gratification qu'il perçoit est égale ou inférieure au seuil des 15 % du plafond horaire de la sécurité sociale multiplié par le nombre d'heures de travail, la cotisation due au titre de la législation sur les accidents du travail et les maladies professionnelles est prise en charge par l'établissement d'enseignement. Lorsque la gratification dépasse ce seuil, le paiement des cotisations afférentes, sur cette fraction excédentaire, à la protection du stagiaire, l'affiliation du stagiaire et la déclaration des accidents du travail ou de maladies professionnelles à la caisse d'assurance maladie du lieu de résidence du stagiaire incombent à IMT Mines Albi.

En cas d'accident survenant, soit au cours du travail, soit au cours du trajet, IMT Mines Albi s'engage à adresser la déclaration au chef d'établissement d'enseignement dans la journée où l'accident s'est produit ou au plus tard dans les 24 heures.

La déclaration du chef de l'établissement d'enseignement ou d'un de ses préposés doit être faite par lettre recommandée à la caisse primaire d'assurance maladie dont relève l'établissement, avec demande d'avis de réception, dans les 48 heures non compris les dimanches et jours fériés.

*Furthermore, they are also beneficiaries of the legislation on accidents at work and occupational diseases pursuant to Article L. 412-8 of the Social Security Code.*

*In this case, when the bonus they receive is equal to or lower than the threshold of 15% of the hourly social security limit multiplied by the number of hours worked, the contribution due under the legislation on accidents at work and occupational diseases is paid by the educational establishment. When the bonus exceeds this threshold, IMT Mines Albi is responsible for paying the contributions relating to the protection of the trainee, their affiliation and the declaration of accidents at work or occupational diseases to the health insurance fund of the trainee's residence, out of this excess fraction.*

*In the event of an accident occurring, either at work or during the journey, IMT Mines Albi undertakes to send the declaration to the head of the educational establishment on the day the accident occurred or at the latest within 24 hours.*

*The declaration of the head of the educational establishment or one of his employees must be made by registered letter to the primary health insurance fund to which the establishment is associated, with acknowledgment of receipt requested, within 48 hours excluding Sundays and public holidays.*

## **ARTICLE 11 : RESPONSABILITE CIVILE / ARTICLE 11 : CIVIL LIABILITY**

Le stagiaire et IMT Mines Albi doivent souscrire l'un et l'autre une assurance « responsabilité civile » auprès d'un organisme d'assurance de leur choix.

*Both trainee and IMT Mines Albi must take out "civil liability" policies with an insurance company of their choice.*

Responsabilité civile : IMT Mines Albi prend les dispositions nécessaires pour garantir sa responsabilité civile chaque fois qu'elle sera engagée :

. en cas de souscription d'une assurance particulière : en souscrivant une assurance particulière garantissant sa responsabilité civile à l'égard du stagiaire.

. en cas de simple conclusion d'un avenant au contrat d'assurance d'IMT Mines Albi en ajoutant au contrat d'assurance « responsabilité civile

entreprise » ou « responsabilité civile professionnelle » déjà souscrit un avenant relatif au stagiaire.

*Civil liability: IMT Mines Albi takes the necessary measures to guarantee its civil liability each time it is engaged:*

*. In the event of taking out a specific insurance: by taking out a specific policy guaranteeing civil liability towards the trainee.*

*. In the event of a simple amendment to IMT Mines Albi's insurance contract: by adding to the "corporate liability" or "professional liability" insurance contract already subscribed, an amendment relating to the trainee.*

Le stagiaire certifie qu'il possède une assurance couvrant sa responsabilité civile individuelle pendant la durée de son stage, contractée auprès de :

*The trainee certifies that she/he has insurance covering her/his individual civil liability for the duration of the internship, contracted with:*

HEYME (<https://heyme.care/fr>)

Contract Number: CT202302123449

Membership number: 000121211

Subscribed product: Civil Liability Pack

Cependant, le chef de l'établissement d'enseignement peut contracter une assurance couvrant la responsabilité civile de l'élève pour les dommages qu'il pourrait causer pendant la durée ou à l'occasion de son stage à IMT Mines Albi.

*However, the head of the educational institution may take out insurance covering the student's civil liability for any damage they may cause during or at the time of their internship at IMT Mines Albi.*

## **ARTICLE 12 : INTERRUPTION, RUPTURE / ARTICLE 12 : INTERRUPTION, TERMINATION**

### **12.1 Rupture à l'initiative du stagiaire / 12.1 Termination at the initiative of the trainee**

Le stagiaire peut rompre la convention de stage après avoir informé de sa décision son maître de stage ainsi que le responsable pédagogique.

*The trainee may terminate the internship agreement after having informed her/his supervisor and the head of the school of her/his decision.*

### **12.2 Suspension ou rupture pour raisons médicales / 12.2 Suspension or termination for medical reasons**

Le stage peut être suspendu ou interrompu pour raisons médicales. Dans ce cas, un avenant comportant les aménagements requis ou la rupture de la convention de stage sera conclu.

*The internship may be suspended or interrupted for medical reasons. In this case, an amendment containing the required accommodations or the termination of the internship agreement will be concluded.*

### **12.3 Rupture pour manquement à la discipline / 12.3 Breach of discipline**

En cas de manquement à la discipline d'IMT Mines Albi par le stagiaire, le Directeur d'IMT Mines Albi se réserve le droit de mettre fin au stage après en avoir informé le responsable de l'établissement d'enseignement.

*In the event of a breach of IMT Mines Albi's discipline by the trainee, the Director of IMT Mines Albi reserves the right to terminate the internship after having informed the head of the educational institution.*

**ARTICLE 13 : EVALUATION DU STAGE / ARTICLE 13 : INTERNSHIP EVALUATION**

A l'issue du stage :

- Le stagiaire est tenu de fournir à l'établissement d'enseignement un rapport de stage dont une copie est communiquée à IMT Mines Albi ;
- IMT Mines Albi délivre à l'intéressé une attestation de stage.

Cette attestation précise les progrès réalisés au regard des objectifs initiaux et les compétences acquises au cours du stage.

*At the end of the internship:*

- *The trainee is required to provide the educational institution with an internship report, a copy of which is sent to IMT Mines Albi; - IMT Mines Albi issues the interested party with a certificate of internship.*

*This certificate specifies the progress made towards the initial objectives and the skills acquired during the internship.*

Fait à ALBI, le

PAULO SERGIO DE PAULA VARGAS  
Assinado de forma digital por PAULO SERGIO DE PAULA VARGAS  
Dados: 2023.04.03 16:55:54 -03'00'

P/Le Directeur d'IMT Mines Albi / *The Director of IMT Mines Albi*  
Le Secrétaire Général d'IMT Mines Albi : Nicolas OCCIS  
*The General Secretary of IMT Mines Albi: Nicolas OCCIS*

*N. Occis*

Le Responsable de l'établissement d'enseignement  
The Head of the educational institution  
Paulo Sergio de Paula VARGAS

Documento assinado digitalmente  
LEONARDO MEDEIROS XAVIER  
Data: 04/04/2023 10:27:01 -03'00'  
Verifique em <https://validar.iti.gov.br>

Documento assinado digitalmente  
gov.br YURI LUIZ REIS LEITE  
Data: 03/04/2023 08:24:29 -03'00'  
Verifique em <https://validar.iti.gov.br>

Chef du Bureau International  
Head of the International Office  
Yuri Luiz Reis LEITE

Le stagiaire / The trainee  
Leonardo Medeiros XAVIER

Pour les mineurs, signature également du représentant légal  
*If minor, signature of the legal representative too*

L'association agréée / *association*